

CHRIST – THE BRANCH

DAILY READINGS:

Monday:	Isaiah 11:1-10
Tuesday:	Romans 15:1-13
Wednesday:	Jeremiah 22:24-23:6
Thursday:	Matthew 2
Friday:	Jeremiah 33:7-26
Saturday:	Zechariah 3
Sunday:	Zechariah 6

Isaiah 11:10

And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an ensign of the people; to it shall the Gentiles seek: and his rest shall be glorious.

到那日，耶西的根立作萬民的大旗；
外邦人必尋求他，他安息之所大有榮耀。

INTRODUCTION:

When Ahaz refused to accept God's offer of deliverance as given through Isaiah (see last week's lesson), he was left to his own devices. Isaiah had warned Ahaz that the nation to which he looked for help (the Assyrians) in this threat from Syria and Israel, would ultimately invade the land and lay it waste ([Isa. 7:17-25](#)). Unimpressed, Ahaz sent an embassy with large presents to the king of Assyria. Although Rezin (Syria) and Pekah 比加 (Israel) were unable to take Jerusalem in their subsequent attack, they did do great damage to the land, and a great part of its inhabitants were taken into captivity ([II Chron. 28:5-15](#); [II Kings 16:5,6](#)). Assyria proved no help at all, and the supposed deliverance, bought at such a heavy price, brought only "distress" ([II Chron. 28:16-21](#)). This dependence on Assyria formed the first link in that chain which, partly by the Assyrians and partly by their successors, the Babylonians, fell upon the kingdom of Judah.

LESSON NOTES:

The Branch: In [Isaiah 10:5-34](#), the Lord, through His prophet, speaks to the Assyrian king. Tilgath-pilneser is puffed up because of his triumphs, primarily his power over Judah ([vs. 13](#)). God had merely used him, however, as an instrument to chastise His rebellious people ([vss. 5, 25](#)). The Lord promises him that he will suffer a terrible overthrow ([vss. 17, 34](#)). This prophecy was fulfilled to the letter in the days of Hezekiah ([Isa. 37](#)).

The prophecy continues in [Isaiah 11](#) and is directed towards the house of David and intended for their encouragement. In the last verse of [Isaiah 10](#), the Assyrians had been compared to a magnificent forest which should be cut down by the hand of Jehovah. Here ([Isa. 11](#)) the house of David appears as a tree which had been felled, from whose roots a small shoot would spring forth, and, insignificant at first, would grow up to a stately tree. Then follows, in highly figurative language, the attributes of the King ([vss. 2-5](#)), and the nature of His kingdom ([vss. 6-10](#)).

<p>Isaiah 10:34 <small>THE ASSYRIANS HAD BEEN COMPARED TO A MAGNIFICENT FOREST WHICH SHOULD BE CUT DOWN BY THE HAND OF JEHOVAH.</small></p>	<p>Isaiah 11:1 <small>THE HOUSE OF DAVID APPEARS AS A TREE WHICH HAD BEEN FELLED, FROM WHOSE ROOTS A SMALL SHOOT WOULD SPRING FORTH, AND, INSIGNIFICANT AT FIRST, WOULD GROW UP TO A STATELY TREE.</small></p>
<p>And he shall cut down the thickets of the forest with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one. <small>稠密的樹林·他要用鐵器砍下；利巴嫩的樹木必被大能者伐倒。</small></p>	<p>And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a Branch shall grow out of his roots: <small>從耶西的本（原文是墩）必發一條；從他根生的枝子必結果實。</small></p>

In at least four other places, the promised seed of David is called "the Branch." Jeremiah uses this designation twice ([Jer. 23:5](#); [33:15](#)) as does the prophet Zechariah ([Zech. 3:8](#); [6:12](#)). Jeremiah's prophecy comes in connection with his declaration that Judah would be taken captive by Nebuchadnezzar ([22:25](#)). In particular, he cries out against the leaders of the people, their "shepherds" ([23:1, 2](#)). God then promises through Jeremiah to return the people to their land and to establish shepherds over them who would truly "feed" them ([vs. 4](#)). In this connection the offspring of David is presented to them as their Ruler and Leader. He is the "righteous Branch," a King who will reign and prosper ([vss. 5, 6](#)) This prophecy is virtually repeated in the same way in [Jeremiah 33:7-26](#) where David's seed is called a "Branch of righteousness."

IN AT LEAST FOUR OTHER PLACES, THE PROMISED SEED OF DAVID IS CALLED "THE BRANCH."

Jeremiah 23:5-6	Jeremiah 33:15-16	Zechariah 3:8	Zechariah 6:12
<p>⁵Behold, the days come, saith the LORD, that I will raise unto David a righteous Branch, and a King shall reign and prosper, and shall execute judgment and justice in the earth. <small>耶和華說：日子將到·我要給大衛興起一個公義的苗裔；他必掌王權·行事有智慧·在地上施行公平和公義。</small></p> <p>⁶In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell safely: and this is his name whereby he shall be called, THE LORD OUR RIGHTEOUSNESS. <small>在他的日子·猶大必得救·以色列也安然居住。他的名必稱為耶和華—我們的義。</small></p>	<p>¹⁵In those days, and at that time, will I cause the Branch of righteousness to grow up unto David; and he shall execute judgment and righteousness in the land. <small>當那日子·那時候·我必使大衛公義的苗裔長起來；他必在地上施行公平和公義。</small></p> <p>¹⁶In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell safely: and this is the name wherewith she shall be called, The LORD our righteousness. <small>在那日子猶大必得救·耶路撒冷必安然居住·他的名必稱為耶和華—我們的義。</small></p>	<p>⁸Hear now, O Joshua the high priest, thou, and thy fellows that sit before thee: for they are men wondered at: for, behold, I will bring forth my servant the BRANCH. <small>大祭司約書亞啊·你和坐在你面前的同伴都當聽。他們是作預兆的。我必使我僕人大衛的苗裔發出。</small></p>	<p>¹²And speak unto him, saying, Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Behold the man whose name is The BRANCH; and he shall grow up out of his place, and he shall build the temple of the LORD: <small>對他說·萬軍之耶和華如此說：看哪·那名稱為大衛苗裔的·他要在本處長起來·並要建造耶和華的殿。</small></p>

A Nazarene: The statement in [Matthew 2:23](#) has perplexed many students of the Bible. Here Matthew tells us that many prophets prophesied that the Saviour would be called a Nazarene. No single Old Testament passage can be found to correspond exactly to this. Yet, Matthew uses the plural indicating that more than one prophet referred to Christ as the Nazarene. This is the only such instance where the plural is used.

MATTHEW TELLS US THAT MANY PROPHETS PROPHESED THAT THE SAVIOUR WOULD BE CALLED A NAZARENE.

Matthew 2:23	And he came and dwelt in a city called Nazareth: that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, He shall be called a Nazarene. 到了一座城，名叫拿撒勒，就住在那裡。這是要應驗先知所說，他將稱為拿撒勒人的話了。
--------------	--

The answer to this seems to lie in the root meaning of the Hebrew name "Nazareth." Its root meaning is "Branch." Since "the Branch" is used by several prophets (i.e. Isaiah, Jeremiah and Zechariah), undoubtedly these are the prophecies which Matthew says are fulfilled in Jesus.

THE LESSONS:

It is of great interest and importance to study those characteristics which the prophets ascribe to this "Branch" from the root of Jesse. Chief among these attributes is **righteousness**. Jeremiah calls Him **Jehovah-tsidkenu: the Lord our Righteousness**. Isaiah tells us He will judge "righteously," and His kingdom shall be one of **peace**. This fits in perfectly with the statements of Jesus wherein He told His hearers that unless their righteousness exceeded the righteousness of the Pharisees they could not see the Kingdom of God ([Matthew 5:20](#)). Also in [Romans 14:17](#), the definition of Christ's kingdom is given as "righteousness, peace and joy in the Holy Ghost."

Matthew 5:20	For I say unto you, That except your righteousness shall exceed the righteousness of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the kingdom of heaven. 我告訴你們，你們的義若不勝於文士和法利賽人的義，斷不能進天國。
Romans 14:17	For the kingdom of God is not meat and drink; but righteousness, and peace, and joy in the Holy Ghost. 因為神的國不在乎吃喝，只在乎公義、和平，並聖靈中的喜樂。

Zechariah combines several Old Testament functions and offices into the work of "the Branch" ([Zech. 6:12, 13](#)). First of all, He is to build the temple of the Lord. This work is accomplished through those redeemed souls who collectively make up the habitation of the Lord. Next, He is to rule upon the throne as a King. In addition, He is to be the priest upon His throne. These two functions of king and priest had never been combined in any Old Testament character with the exception of Melchizedek, who is a foremost type of Christ ([Heb. 5:6](#)). And again the outstanding characteristic of His rule is **peace** ([Zech. 6:13](#)).

Hebrews 5:6	As he saith also in another place, Thou art a priest for ever after the order of Melchisedec. 就如經上又有一處說：你是照著麥基洗德的等次永遠為祭司。
-------------	--

One detail often overlooked in connection with these prophecies is the small and inconspicuous (*not obvious*) way in which this Branch was to appear. Growing up as a rod out of the stem of Jesse and a Branch out of his roots speaks of a small and humble beginning. [Ezekiel 17:22, 23](#) paints a similar picture indicating that before the Messiah should attain to glory, He would be lowly and obscure. This finds its fulfillment not only in the circumstances of Christ's birth but in the manner in which the whole kingdom of God began its growth. It was the poor and despised of the world who made up the "temple" of the Lord. The foolishness of the world was used to confound the wise. The world took little notice of what was happening. Yet those who had ears

to hear and eyes to see were aware of the grandeur of this coming kingdom. God's promises will be fulfilled and the kingdoms of this earth will become the kingdoms of our Lord and of His Christ (**Revelation 11:15**), regardless of how we may interpret conditions today or what the world thinks and does.

EZEKIEL 17:22, 23 PAINTS A SIMILAR PICTURE INDICATING THAT BEFORE THE MESSIAH SHOULD ATTAIN TO GLORY, HE WOULD BE LOWLY AND OBSCURE.

<p>Ezekiel 17:22, 23</p>	<p>22Thus saith the Lord GOD; I will also take of the highest branch of the high cedar, and will set it; I will crop off from the top of his young twigs a tender one, and will plant it upon an high mountain and eminent:</p> <p>主耶和華如此說：我要將香柏樹梢擰去栽上，就是從儘尖的嫩枝中折一嫩枝，栽於極高的山上；</p> <p>23In the mountain of the height of Israel will I plant it: and it shall bring forth boughs, and bear fruit, and be a goodly cedar: and under it shall dwell all fowl of every wing; in the shadow of the branches thereof shall they dwell.</p> <p>在以色列高處的山栽上。他就生枝子，結果子，成為佳美的香柏樹，各類飛鳥都必宿在其下，就是宿在枝子的蔭下。</p>
------------------------------	---

GOD'S PROMISES WILL BE FULFILLED AND THE KINGDOMS OF THIS EARTH WILL BECOME THE KINGDOMS OF OUR LORD AND OF HIS CHRIST

<p>Revelation 11:15</p>	<p>And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, The kingdoms of this world are become the kingdoms of our Lord, and of his Christ; and he shall reign for ever and ever.</p> <p>第七位天使吹號，天上就有大聲音說：世上的國成了我主和主基督的國；他要作王，直到永永遠遠。</p>
-----------------------------	---

Bible references from the "INTRODUCTION" section:

ISAIAH HAD WARNED AHAZ THAT THE NATION TO WHICH HE LOOKED FOR HELP (THE ASSYRIANS) IN THIS THREAT FROM SYRIA AND ISRAEL, WOULD ULTIMATELY INVADE THE LAND AND LAY IT WASTE

Isaiah 7:17-25

17The LORD shall bring upon thee, and upon thy people, and upon thy father's house, days that have not come, from the day that Ephraim departed from Judah; even the king of Assyria.

耶和華必使亞述王攻擊你的日子臨到你和你的百姓，並你的父家，自從以法蓮離開猶大以來，未曾有這樣的日子。

18And it shall come to pass in that day, that the LORD shall hiss for the fly that is in the uttermost part of the rivers of Egypt, and for the bee that is in the land of Assyria.

那時，耶和華要發嘶聲，使埃及江河源頭的蒼蠅和亞述地的蜂子飛來；

19And they shall come, and shall rest all of them in the desolate valleys, and in the holes of the rocks, and upon all thorns, and upon all bushes.

都必飛來，落在荒涼的谷內、磐石的穴裡，和一切荊棘籬笆中，並一切的草場上。

20In the same day shall the Lord shave with a razor that is hired, namely, by them beyond the river, by the king of Assyria, the head, and the hair of the feet: and it shall also consume the beard.

那時，主必用大河外賃的剃頭刀，就是亞述王，剃去頭髮和腳上的毛，並要剃淨鬍鬚。

21And it shall come to pass in that day, that a man shall nourish a young cow, and two sheep;

那時，一個人要養活一隻母牛犢，兩隻母綿羊；

22And it shall come to pass, for the abundance of milk that they shall give he shall eat butter: for butter and honey shall every one eat that is left in the land.

因為出的奶多，他就得吃奶油，在境內所剩的人都要吃奶油與蜂蜜。

23And it shall come to pass in that day, that every place shall be, where there were a thousand vines at a thousand silverlings, it shall even be for briers and thorns.

從前，凡種一千棵葡萄樹、值銀一千舍客勒的地方，到那時必長荊棘和蒺藜。

24With arrows and with bows shall men come thither; because all the land shall become briers and thorns.

人上那裡去，必帶弓箭，因為遍地滿了荊棘和蒺藜。

25And on all hills that shall be digged with the mattock, there shall not come thither the fear of briers and thorns: but it shall be for the sending forth of oxen, and for the treading of lesser cattle.

所有用鋤刨挖的山地，你因怕荊棘和蒺藜，不敢上那裡去；只可成了放牛之處，為羊踐踏之地。

ALTHOUGH REZIN (SYRIA) AND PEKAH (ISRAEL) WERE UNABLE TO TAKE JERUSALEM IN THEIR SUBSEQUENT ATTACK, THEY DID DO GREAT DAMAGE TO THE LAND, AND A GREAT PART OF ITS INHABITANTS WERE TAKEN INTO CAPTIVITY

II Chronicles 28:5-15

5Wherefore the LORD his God delivered him into the hand of the king of Syria; and they smote him, and carried away a great multitude of them captives, and brought them to Damascus. And he was also delivered into the hand of the king of Israel, who smote him with a great slaughter.

所以，耶和華—他的神將他交在亞蘭王手裡。亞蘭王打敗他，擄了他許多的民，帶到大馬色去。神又將他交在以色列王手裡，以色列王向他大行殺戮。

6For Pekah the son of Remaliah slew in Judah an hundred and twenty thousand in one day, which were all valiant men; because they had forsaken the LORD God of their fathers.

利瑪利的兒子比加一日殺了猶大人十二萬，都是勇士，因為他們離棄了耶和華—他們列祖的神。

7And Zichri, a mighty man of Ephraim, slew Maaseiah the king's son, and Azrikam the governor of the house, and Elkanah that was next to the king.

有一個以法蓮中的勇士，名叫細基利，殺了王的兒子瑪西雅和管理王宮的押斯利甘，並宰相以利加拿。

8And the children of Israel carried away captive of their brethren two hundred thousand, women, sons, and daughters, and took also away much spoil from them, and brought the spoil to Samaria.

以色列人擄了他們的弟兄，連婦人帶兒女共有二十萬，又掠了許多的財物，帶到撒瑪利亞去了。

9But a prophet of the LORD was there, whose name was **Oded**: and he went out before the host that came to Samaria, and said unto them, "Behold, because the LORD God of your fathers was wroth with Judah, he hath delivered them into your hand, and ye have slain them in a rage that reacheth up unto heaven.

但那裡有耶和華的一個先知，名叫俄德，出來迎接往撒瑪利亞去的軍兵，對他們說：因為耶和華—你們列祖的神惱怒猶大人，所以將他們交在你們手裡，你們竟怒氣沖天，大行殺戮。

10And now ye purpose to keep under the children of Judah and Jerusalem for bondmen and bondwomen unto you: but are there not with you, even with you, sins against the LORD your God?

如今你們又有意強逼猶大人和耶路撒冷人作你們的奴婢，你們豈不也有得罪耶和華—你們神的事麼？

11Now hear me therefore, and deliver the captives again, which ye have taken captive of your brethren: for the fierce wrath of the LORD is upon you."

現在你們當聽我說，要將擄來的弟兄釋放回去，因為耶和華向你們已經大發烈怒。

12Then certain of the heads of the children of Ephraim, Azariah the son of Johanan, Berechiah the son of Meshillemoth, and Jehizkiah the son of Shallum, and Amasa the son of Hadlai, stood up against them that came from the war,

於是，以法蓮人的幾個族長—就是約哈難的兒子亞撒利雅、米實利末的兒子比利家、沙龍的兒子耶希西家、哈得萊的兒子亞瑪撒—一起來攔擋出兵回來的人，

13And said unto them, "Ye shall not bring in the captives hither: for whereas we have offended against the LORD already, ye intend to add more to our sins and to our trespass: for our trespass is great, and there is fierce wrath against Israel."

對他們說：你們不可帶進這被擄的人來！你們想要使我們得罪耶和華，加增我們的罪惡過犯？因為我們的罪過甚大，已經有烈怒臨到以色列人了。

14So the armed men left the captives and the spoil before the princes and all the congregation.

於是帶兵器的人將擄來的人口和掠來的財物都留在眾首領和會眾的面前。

15And the men which were expressed by name rose up, and took the captives, and with the spoil clothed all that were naked among them, and arrayed them, and shod them, and gave them to eat and to drink, and anointed them, and carried all the feeble of them upon asses, and brought them to Jericho, the city of palm trees, to their brethren: then they returned to Samaria.

以上提名的那些人就站起，使被擄的人前來；其中有赤身的，就從所掠的財物中拿出衣服和鞋來，給他們穿，又給他們吃喝，用膏抹他們；其中有軟弱的，就使他們騎驢，送到棕樹城耶利哥他們弟兄那裡；隨後就回撒瑪利亞去了。

II Kings 16:5-6

5Then Rezin king of Syria and Pekah son of Remaliah king of Israel came up to Jerusalem to war: and they besieged Ahaz, but could not overcome him.

亞蘭王利汛和以色列王利瑪利的兒子比加上來攻打耶路撒冷，圍困亞哈斯，卻不能勝他。

6At that time Rezin king of Syria recovered Elath to Syria, and drave the Jews from Elath: and the Syrians came to Elath, and dwelt there unto this day.

當時亞蘭王利汛收回以拉他歸與亞蘭，將猶大人從以拉他趕出去。亞蘭人（有作以東人的）就來到以拉他，住在那裡，直到今日。

ASSYRIA PROVED NO HELP AT ALL, AND THE SUPPOSED DELIVERANCE, BOUGHT AT SUCH A HEAVY PRICE, BROUGHT ONLY "DISTRESS"

II Chronicles 28:16-21

16At that time did king Ahaz send unto the kings of Assyria to help him.

那時，亞哈斯王差遣人去見亞述諸王，求他們幫助；

17For again the Edomites had come and smitten Judah, and carried away captives.

因為以東人又來攻擊猶大，擄掠子民。

18The Philistines also had invaded the cities of the low country, and of the south of Judah, and had taken Bethshemesh, and Ajalon, and Gederoth, and Shocho with the villages thereof, and Timnah with the villages thereof, Gimzo also and the villages thereof: and they dwelt there.

非利士人也來侵佔高原和猶大南方的城邑，取了伯示麥、亞雅崙、基低羅，梭哥和屬梭哥的鄉村，亭納和屬亭納的鄉村，瑾鎖和屬瑾鎖的鄉村，就住在那裡。

19For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel; for he made Judah naked, and transgressed sore against the LORD.

因為以色列王亞哈斯在猶大放肆，大大干犯耶和華，所以耶和華使猶大卑微。

20And Tilgathpilneser king of Assyria came unto him, and distressed him, but strengthened him not.

亞述王提革拉毗尼色上來，卻沒有幫助他，反倒欺凌他。

21For Ahaz took away a portion out of the house of the LORD, and out of the house of the king, and of the princes, and gave it unto the king of Assyria: but he helped him not.

亞哈斯從耶和華殿裡和王宮中，並首領家內所取的財寶給了亞述王，這也無濟於事。

Bible references from the "LESSON NOTES" section:

IN ISAIAH 10:5-34, THE LORD, THROUGH HIS PROPHET, SPEAKS TO THE ASSYRIAN KING. TILGATH-PILNESER IS PUFFED UP BECAUSE OF HIS TRIUMPHS, PRIMARILY HIS POWER OVER JUDAH (VS. 13). GOD HAD MERELY USED HIM, HOWEVER, AS AN INSTRUMENT TO CHASTISE HIS REBELLIOUS PEOPLE (VSS. 5, 25). THE LORD PROMISES HIM THAT HE WILL SUFFER A TERRIBLE OVERTHROW (VSS. 17, 34). THIS PROPHECY WAS FULFILLED TO THE LETTER IN THE DAYS OF HEZEKIAH (ISA. 37).

Isaiah 10:5-34

⁵O Assyrian, the rod of mine anger, and the staff in their hand is mine indignation.

亞述是我怒氣的棍·手中拿我惱恨的杖。

⁶I will send him against an hypocritical nation, and against the people of my wrath will I give him a charge, to take the spoil, and to take the prey, and to tread them down like the mire of the streets.

我要打發他攻擊褻瀆的國民·吩咐他攻擊我所惱怒的百姓·搶財為擄物·奪貨為掠物·將他們踐踏·像街上的泥土一樣。

⁷Howbeit he meaneth not so, neither doth his heart think so; but it is in his heart to destroy and cut off nations not a few.

然而·他不是這樣的意思；他心也不這樣打算。他心裡倒想毀滅·剪除不少的國。

⁸For he saith, Are not my princes altogether kings?

他說：我的臣僕豈不都是王嗎？

⁹Is not Calno as Carchemish? is not Hamath as Arpad? is not Samaria as Damascus?

迦勒挪豈不像迦基米施嗎？哈馬豈不像亞珥拔嗎？撒瑪利亞豈不像大馬色嗎？

¹⁰As my hand hath found the kingdoms of the idols, and whose graven images did excel them of Jerusalem and of Samaria;

我手已經搆到有偶像的國；這些國雕刻的偶像過於耶路撒冷和撒瑪利亞的偶像。

¹¹Shall I not, as I have done unto Samaria and her idols, so do to Jerusalem and her idols?

我怎樣待撒瑪利亞和其中的偶像·豈不照樣待耶路撒冷和其中的偶像嗎？

¹²Wherefore it shall come to pass, that when the Lord hath performed his whole work upon mount Zion and on Jerusalem, I will punish the fruit of the stout heart of the king of Assyria, and the glory of his high looks.

主在錫安山和耶路撒冷成就他一切工作的時候·主說：我必罰亞述王自大的心和他高傲眼目的榮耀。

¹³For he saith, By the strength of my hand I have done it, and by my wisdom; for I am prudent: and I have removed the bounds of the people, and have robbed their treasures, and I have put down the inhabitants like a valiant man:

因為他說：我所成就的事是靠我手的能力和我的智慧·我本有聰明。我挪移列國的地界·搶奪他們所積蓄的財寶；並且我像勇士·使坐寶座的降為卑。

¹⁴And my hand hath found as a nest the riches of the people: and as one gathereth eggs that are left, have I gathered all the earth; and there was none that moved the wing, or opened the mouth, or peeped.

我的手搆到列國的財寶·好像人搆到鳥窩；我也得了全地·好像人拾起所棄的雀蛋。沒有動翅膀的；沒有張嘴的·也沒有鳴叫的。

15 Shall the axe boast itself against him that heweth therewith? or shall the saw magnify itself against him that shaketh it? as if the rod should shake itself against them that lift it up, or as if the staff should lift up itself, as if it were no wood.

斧豈可向用斧砍木的自誇呢？鋸豈可向用鋸的自大呢？好比棍掄起那舉棍的，好比杖舉起那非木的人。

16 Therefore shall the Lord, the Lord of hosts, send among his fat ones leanness; and under his glory he shall kindle a burning like the burning of a fire.

因此，主—萬軍之耶和華必使亞述王的肥壯人變為瘦弱，在他的榮華之下必有火著起，如同焚燒一樣。

17 And the light of Israel shall be for a fire, and his Holy One for a flame: and it shall burn and devour his thorns and his briars in one day;

以色列的光必如火；他的聖者必如火燄。在一日之間，將亞述王的荊棘和蒺藜焚燒淨盡；

18 And shall consume the glory of his forest, and of his fruitful field, both soul and body: and they shall be as when a standard-bearer fainteth.

又將他樹林和肥田的榮耀全然燒盡，好像拿軍旗的昏過去一樣。

19 And the rest of the trees of his forest shall be few, that a child may write them.

他林中剩下的樹必稀少，就是孩子也能寫其數。

20 And it shall come to pass in that day, that the remnant of Israel, and such as are escaped of the house of Jacob, shall no more again stay upon him that smote them; but shall stay upon the LORD, the Holy One of Israel, in truth.

到那日，以色列所剩下的和雅各家所逃脫的，不再倚靠那擊打他們的，卻要誠實倚靠耶和華—以色列的聖者。

21 The remnant shall return, even the remnant of Jacob, unto the mighty God.

所剩下的，就是雅各家所剩下的，必歸回全能的神。

22 For though thy people Israel be as the sand of the sea, yet a remnant of them shall return: the consumption decreed shall overflow with righteousness.

以色列啊，你的百姓雖多如海沙，惟有剩下的歸回。原來滅絕的事已定，必有公義施行，如水漲溢。

23 For the Lord GOD of hosts shall make a consumption, even determined, in the midst of all the land.

因為主—萬軍之耶和華在全地之中必成就所定規的結局。

24 Therefore thus saith the Lord GOD of hosts, O my people that dwellest in Zion, be not afraid of the Assyrian: he shall smite thee with a rod, and shall lift up his staff against thee, after the manner of Egypt.

所以，主—萬軍之耶和華如此說：住錫安我的百姓啊，亞述王雖然用棍擊打你，又照埃及的樣子舉杖攻擊你，你卻不要怕他。

25For yet a very little while, and the indignation shall cease, and mine anger in their destruction.

因為還有一點點時候，向你們發的忿恨就要完畢，我的怒氣要向他發作，使他滅亡。

26And the LORD of hosts shall stir up a scourge for him according to the slaughter of Midian at the rock of Oreb: and as his rod was upon the sea, so shall he lift it up after the manner of Egypt.

萬軍之耶和華要興起鞭來攻擊他，好像在俄立磐石那裡殺戮米甸人一樣。耶和華的杖要向海伸出，把杖舉起，像在埃及一樣。

27And it shall come to pass in that day, that his burden shall be taken away from off thy shoulder, and his yoke from off thy neck, and the yoke shall be destroyed because of the anointing.

到那日，亞述王的重擔必離開你的肩頭；他的軛必離開你的頸項；那軛也必因肥壯的緣故撐斷（或譯：因膏油的緣故毀壞）。

28He is come to Aiath, he is passed to Migron; at Michmash he hath laid up his carriages:

亞述王來到亞葉，經過米磯崙，在密抹安放輜重。

29They are gone over the passage: they have taken up their lodging at Geba; Ramah is afraid; Gibeah of Saul is fled.

他們過了隘口，在迦巴住宿。拉瑪人戰兢；掃羅的基比亞人逃跑。

30Lift up thy voice, O daughter of Gallim: cause it to be heard unto Laish, O poor Anathoth.

迦琳的居民（原文是女子）哪，要高聲呼喊！萊煞人哪，須聽！哀哉！困苦的亞拿突啊。

31Madmenah is removed; the inhabitants of Gebim gather themselves to flee.

瑪得米那人躲避；基柄的居民逃遁。

32As yet shall he remain at Nob that day: he shall shake his hand against the mount of the daughter of Zion, the hill of Jerusalem.

當那日，亞述王要在挪伯歇兵，向錫安女子的山——就是耶路撒冷的山——掄手攻他。

33Behold, the Lord, the LORD of hosts, shall lop the bough with terror: and the high ones of stature shall be hewn down, and the haughty shall be humbled.

看哪，主——萬軍之耶和華以驚嚇削去樹枝；長高的必被砍下，高大的必被伐倒。

34And he shall cut down the thickets of the forest with iron, and Lebanon shall fall by a mighty one.

稠密的樹林，他要用鐵器砍下；利巴嫩的樹木必被大能者伐倒。

THIS PROPHECY WAS FULFILLED TO THE LETTER IN THE DAYS OF HEZEKIAH (ISA. 37).

Isaiah 37:36-38

36Then the angel of the LORD went forth, and smote in the camp of the Assyrians a hundred and fourscore and five thousand: and when they arose early in the morning, behold, they were all dead corpses.

耶和華的使者出去，在亞述營中殺了十八萬五千人。清早有人起來一看，都是死屍了。

37So Sennacherib king of Assyria departed, and went and returned, and dwelt at Nineveh.

亞述王西拿基立就拔營回去，住在尼尼微。

³⁸And it came to pass, as he was worshipping in the house of Nisroch his god, that Adrammelech and Sharezer his sons smote him with the sword; and they escaped into the land of Armenia: and Esarhaddon his son reigned in his stead.

一日在他的 神—尼斯洛廟裡叩拜，他兒子亞得米勒和沙利色用刀殺了他，就逃到亞拉臘地。他兒子以撒哈頓接續他作王。

Monday: Isaiah 11:1-10

¹And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a Branch shall grow out of his roots:

從耶西的本（原文是墩）必發一條；從他根生的枝子必結果實。

THE ATTRIBUTES OF THE KING (VSS. 2-5)

²And the spirit of the LORD shall rest upon him,

- the spirit of wisdom and understanding 智慧和聰明的靈
- the spirit of counsel and might 謀略和能力的靈
- the spirit of knowledge and of the fear of the LORD 知識和敬畏耶和華的靈

耶和華的靈必住在他身上，就是使他有智慧和聰明的靈，謀略和能力的靈，知識和敬畏耶和華的靈。

³And shall make him of quick understanding in the fear of the LORD: and he shall not judge after the sight of his eyes, neither reprove after the hearing of his ears:

他必以敬畏耶和華為樂；行審判不憑眼見，斷是非也不憑耳聞；

⁴But with righteousness shall he judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth: and he shall smite the earth: with the rod of his mouth, and with the breath of his lips shall he slay the wicked.

卻要以公義審判貧窮人，以正直判斷世上的謙卑人，以口中的杖擊打世界，以嘴裡的氣殺戮惡人。

⁵And righteousness shall be the girdle of his loins, and faithfulness the girdle of his reins.

公義必當他的腰帶；信實必當他脅下的帶子。

THE NATURE OF HIS KINGDOM (VSS. 6-10)

⁶The wolf also shall dwell with the lamb, and the leopard shall lie down with the kid; and the calf and the young lion and the fatling together; and a little child shall lead them.

豺狼必與綿羊羔同居，豹子與山羊羔同臥；少壯獅子與牛犢並肥畜同群；小孩子要牽引他們。

⁷And the cow and the bear shall feed; their young ones shall lie down together: and the lion shall eat straw like the ox.

牛必與熊同食；牛犢必與小熊同臥；獅子必吃草，與牛一樣。

⁸And the sucking child shall play on the hole of the asp, and the weaned child shall put his hand on the cockatrice' den.

吃奶的孩子必玩耍在虺蛇的洞口；斷奶的嬰兒必按手在毒蛇的穴上。

⁹They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain: for the earth shall be full of the knowledge of the LORD, as the waters cover the sea.

在我聖山的遍處，這一切都不傷人，不害物；因為認識耶和華的知識要充滿遍地，好像水充滿洋海一般。

¹⁰And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an ensign of the people; to it shall the Gentiles seek: and his rest shall be glorious.

到那日，耶西的根立作萬民的大旗；外邦人必尋求他，他安息之所大有榮耀。

Isaiah 11:9

They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain: for the earth shall be full of the knowledge of the LORD, as the waters cover the sea.

在我聖山的遍處，這一切都不傷人，不害物；因為認識耶和華的知識要充滿遍地，好像水充滿洋海一般。

Habakkuk 2:14

For the earth shall be filled with the knowledge of the glory of the LORD, as the waters cover the sea.

認識耶和華榮耀的知識要充滿遍地，好像水充滿洋海一般。

Tuesday: Romans 15:1-13

¹We then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.

我們堅固的人應該擔代不堅固人的軟弱，不求自己的喜悅。

²Let every one of us please his neighbour for his good to edification.

我們各人務要叫鄰舍喜悅，使他得益處，建立德行。

Romans 15:3	Psalm 69:9
³ For even Christ pleased not himself; but, as it is written (<i>Psalm 69:9</i>), The reproaches of them that reproached thee fell on me. 因為基督也不求自己的喜悅，如經上所記：辱罵你人的辱罵都落在我身上。	For the zeal of thine house hath eaten me up; and the reproaches of them that reproached thee are fallen upon me. 因我為你的殿心裡焦急，如同火燒，並且辱罵你人的辱罵都落在我身上。

⁴For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.

從前所寫的聖經都是為教訓我們寫的，叫我們因聖經所生的忍耐和安慰可以得著盼望。

⁵Now the God of patience and consolation grant you to be likeminded one toward another according to Christ Jesus:

但願賜忍耐安慰的神叫你們彼此同心，效法基督耶穌，

⁶That ye may with one mind and one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.

一心一口榮耀神——我們主耶穌基督的父！

⁷Wherefore receive ye one another, as Christ also received us to the glory of God.

所以，你們要彼此接納，如同基督接納你們一樣，使榮耀歸與神。

⁸Now I say that Jesus Christ was a minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises made unto the fathers:

我說，基督是為神真理作了受割禮人的執事，要證實所應許列祖的話，

Romans 15:9	2 Samuel 22:50	Psalm 18:49
⁹ And that the Gentiles might glorify God for his mercy; as it is written (<i>2 Samuel 22:50; Psalm 18:49</i>), For this cause I will confess to thee among the Gentiles, and sing unto thy name. 並叫外邦人因他的憐憫榮耀神。如經上所記：因此，我要在外邦中稱讚你，歌頌你的名；	Therefore I will give thanks unto thee, O LORD, among the heathen, and I will sing praises unto thy name. 耶和華啊，因此我要在外邦中稱謝你，歌頌你的名。	Therefore will I give thanks unto thee, O LORD, among the heathen, and sing praises unto thy name. 耶和華啊，因此我要在外邦中稱謝你，歌頌你的名。

Romans 15:10	Deuteronomy 32:43
<p>¹⁰And again he saith (<i>Deuteronomy 32:43</i>), Rejoice, ye Gentiles, with his people.</p> <p>又說：你們外邦人當與主的百姓一同歡樂；</p>	<p>Rejoice, O ye nations, with his people: for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will be merciful unto his land, and to his people.</p> <p>你們外邦人當與主的百姓一同歡呼；因他要伸他僕人流血的冤，報應他的敵人，潔淨他的地，救贖他的百姓。</p>
Romans 15:11	Psalms 117:1
<p>¹¹And again (<i>Psalms 117:1</i>), Praise the Lord, all ye Gentiles; and laud him, all ye people.</p> <p>又說：外邦阿，你們當讚美主！萬民哪，你們都當頌讚他！</p>	<p>O praise the LORD, all ye nations: praise him, all ye people.</p> <p>萬國啊，你們都當讚美耶和華！萬民哪，你們都當頌讚他！</p>
Romans 15:12	Isaiah 11:1, 10
<p>¹²And again, Esaias saith (<i>Isaiah 11:1, 10</i>), There shall be a root of Jesse, and he that shall rise to reign over the Gentiles; in him shall the Gentiles trust.</p> <p>又有以賽亞說：將來有耶西的根，就是那興起來要治理外邦的；外邦人要仰望他。</p>	<p>¹And there shall come forth a rod out of the stem of Jesse, and a Branch shall grow out of his roots:</p> <p>從耶西的本（原文是墩）必發一條；從他根生的枝子必結果實。</p> <p>¹⁰And in that day there shall be a root of Jesse, which shall stand for an ensign of the people; to it shall the Gentiles seek: and his rest shall be glorious.</p> <p>到那日，耶西的根立作萬民的大旗；外邦人必尋求他，他安息之所大有榮耀。</p>

¹³Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.

但願使人有盼望的神，因信將諸般的喜樂、平安充滿你們的心，使你們藉著聖靈的能力大有盼望。

Wednesday: **Jeremiah 22:24-23:6**

Jeremiah 22

24As I live, saith the LORD, though Coniah the son of Jehoiakim king of Judah were the signet upon my right hand, yet would I pluck thee thence;

耶和華說：猶大王約雅敬的兒子哥尼雅（又名耶哥尼雅；下同），雖是我右手上帶印的戒指，我憑我的永生起誓，也必將你從其上摘下來。

25And I will give thee into the hand of them that seek thy life, and into the hand of them whose face thou fearest, even into the hand of Nebuchadrezzar king of Babylon, and into the hand of the Chaldeans.

並且我必將你交給尋索你命的人和你所懼怕的人手中，就是巴比倫王尼布甲尼撒和迦勒底人的手中。

26And I will cast thee out, and thy mother that bare thee, into another country, where ye were not born; and there shall ye die.

我也必將你和生你的母親趕到別國，並不是你們生的地方；你們必死在那裡。

27But to the land whereunto they desire to return, thither *(in that direction)* shall they not return.

但心中甚想歸回之地，必不得歸回。

28Is this man Coniah a despised broken idol? is he a vessel wherein is no pleasure? wherefore are they cast out, he and his seed, and are cast into a land which they know not?

哥尼雅這人是被輕看、破壞的器皿麼？是無人喜愛的器皿麼？他和他的後裔為何被趕到不認識之地呢？

29O earth, earth, earth, hear the word of the LORD.

地啊，地啊，地啊，當聽耶和華的話！

30Thus saith the LORD, Write ye this man childless, a man that shall not prosper in his days: for no man of his seed shall prosper, sitting upon the throne of David, and ruling any more in Judah.

耶和華如此說：要寫明這人算為無子，是平生不得亨通的；因為他後裔中再無一人得亨通，能坐在大衛的寶座上治理猶大。

Jeremiah 23

1Woe be unto the pastors that destroy and scatter the sheep of my pasture! saith the LORD.

耶和華說：那些殘害、趕散我草場之羊的牧人有禍了！

2Therefore thus saith the LORD God of Israel against the pastors that feed my people; Ye have scattered my flock, and driven them away, and have not visited them: behold, I will visit upon you the evil of your doings, saith the LORD.

耶和華—以色列的神斥責那些牧養他百姓的牧人，如此說：你們趕散我的羊群，並沒有看顧他們；我必討你們這行惡的罪。這是耶和華說的。

3And I will gather the remnant of my flock out of all countries whither I have driven them, and will bring them again to their folds; and they shall be fruitful and increase.

我要將我羊群中所餘剩的，從我趕他們到的各國內招聚出來，領他們歸回本圈；他們也必生養眾多。

⁴And I will set up shepherds over them which shall feed them: and they shall fear no more, nor be dismayed, neither shall they be lacking, saith the LORD.

我必設立照管他們的牧人，牧養他們。他們不再懼怕，不再驚惶，也不缺少一個；這是耶和華說的。

⁵Behold, the days come, saith the LORD, that I will raise unto David a righteous Branch, and a King shall reign and prosper, and shall execute judgment and justice in the earth.

耶和華說：日子將到，我要給大衛興起一個公義的苗裔；他必掌王權，行事有智慧，在地上施行公平和公義。

⁶In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell safely: and this is his name whereby he shall be called, THE LORD OUR RIGHTEOUSNESS.

在他的日子，猶大必得救，以色列也安然居住。他的名必稱為耶和華—我們的義。

Thursday: Matthew 2

¹Now when Jesus was born in Bethlehem of Judaea in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem,

當希律王的時候，耶穌生在猶太的伯利恆。有幾個博士從東方來到耶路撒冷，說：

²Saying, Where is he that is born King of the Jews? for we have seen his star in the east, and are come to worship him.

那生下來作猶太人之王的在那裡？我們在東方看見他的星，特來拜他。

³When Herod the king had heard these things, he was troubled, and all Jerusalem with him.

希律王聽見了，就心裡不安；耶路撒冷合城的人也都不安。

⁴And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he demanded of them where Christ should be born.

他就召齊了祭司長和民間的文士，問他們說：基督當生在何處？

⁵And they said unto him, In Bethlehem of Judaea: for thus it is written by the prophet (*Micah 5:2, 2 Samuel 5:2*),

他們回答說：在猶太的伯利恆。因為有先知記著，說：

Matthew 2:6	Micah 5:2	2 Samuel 5:2
<p>⁶And thou Bethlehem, in the land of Juda, art not the least among the princes of Juda: for out of thee shall come a Governor, that shall rule my people Israel.</p> <p>猶大地的伯利恆阿，你在猶大諸城中並不是最小的；因為將來有一位君王要從你那裡出來，牧養我以色列民。</p>	<p>But thou, Bethlehem Ephrathah, though thou be little among the thousands of Judah, yet out of thee shall he come forth unto me that is to be ruler in Israel; whose goings forth have been from of old, from everlasting.</p> <p>伯利恆、以法他啊，你在猶大諸城中為小，將來必有一位從你那裡出來，在以色列中為我作掌權的；他的根源從亙古，從太初就有。</p>	<p>Also in time past, when Saul was king over us, thou wast he that leddest out and broughtest in Israel: and the LORD said to thee, Thou shalt feed my people Israel, and thou shalt be a captain over Israel.</p> <p>從前掃羅作我們王的時候，率領以色列人出入的是你；耶和華也曾應許你說：你必牧養我的民以色列，作以色列的君。</p>

Note: Ephrathah, or Ephrath, is the ancient name for the town of Bethlehem, in Judah, in the southern part of the land of Israel. When the prophet Micah prophesizes in Micah 5:2 that the town of Bethlehem would be the birthplace of the Messiah, he refers to the town as "Bethlehem Ephrathah," to distinguish it from another town named Bethlehem in the northern part of Israel.

⁷Then Herod, when he had privily called the wise men, enquired of them diligently what time the star appeared.

當下，希律暗暗的召了博士來，細問那星是甚麼時候出現的，

⁸And he sent them to Bethlehem, and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found him, bring me word again, that I may come and worship him also.

就差他們往伯利恆去，說：你們去仔細尋訪那小孩子，尋到了，就來報信，我也好去拜他。

⁹When they had heard the king, they departed; and, lo, the star, which they saw in the east, went before them, till it came and stood over where the young child was.

他們聽見王的話就去了。在東方所看見的那星忽然在他們前頭行，直行到小孩子的地方，就在上頭停住了。

¹⁰When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy.

他們看見那星，就大大的歡喜；

¹¹And when they were come into the house, they saw the young child with Mary his mother, and fell down, and worshipped him: and when they had opened their treasures, they presented unto him gifts; gold, and frankincense and myrrh.

進了房子，看見小孩子和他母親馬利亞，就俯伏拜那小孩子，揭開寶盒，拿黃金、乳香、沒藥為禮物獻給他。

¹²And being warned of God in a dream that they should not return to Herod, they departed into their own country another way.

博士因為在夢中被主指示不要回去見希律，就從別的路回本地去了。

¹³And when they were departed, behold, the angel of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young child and his mother, and flee into Egypt, and be thou there until I bring thee word: for Herod will seek the young child to destroy him.

他們去後，有主的使者向約瑟夢中顯現，說：起來！帶著小孩子同他母親逃往埃及，住在那裡，等我吩咐你；因為希律必尋找小孩子，要除滅他。

¹⁴When he arose, he took the young child and his mother by night, and departed into Egypt:

約瑟就起來，夜間帶著小孩子和他母親往埃及去。

Matthew 2:15	Hosea 11:1
¹⁵ And was there until the death of Herod: that it might be fulfilled which was spoken of the Lord by the prophet (<i>Hosea 11:1</i>), saying, Out of Egypt have I called my son. 住在那裡，直到希律死了。這是要應驗主藉先知所說的話，說：我從埃及召出我的兒子來。	When Israel was a child, then I loved him, and called my son out of Egypt. 以色列年幼的時候，我愛他，就從埃及召出我的兒子來。

¹⁶Then Herod, when he saw that he was mocked of the wise men, was exceeding wroth, and sent forth, and slew all the children that were in Bethlehem, and in all the coasts thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently inquired of the wise men. Then was fulfilled that which was spoken by Jeremiah the prophet (*Jeremiah 31:15*), saying,

希律見自己被博士愚弄，就大大發怒，差人將伯利恆城裡並四境所有的男孩，照著他向博士仔細查問的時候，凡兩歲以裡的，都殺盡了。¹⁷這就應了先知耶利米的話，說：

Matthew 2:18	Jeremiah 31:15
¹⁸ In Rama was there a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping for her	Thus saith the LORD; A voice was heard in Ramah, lamentation, and bitter weeping; Rahel weeping for

children, and would not be comforted, because they are not.

在拉瑪聽見號咷大哭的聲音，是拉結哭他兒女，不肯受安慰，因為他們都不在了。

her children refused to be comforted for her children, because they were not.

耶和華如此說：在拉瑪聽見號咷痛哭的聲音，是拉結哭他兒女，不肯受安慰，因為他們都不在了。

¹⁹But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeareth in a dream to Joseph in Egypt, 希律死了以後，有主的使者在埃及向約瑟夢中顯現，說：

²⁰Saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into the land of Israel: for they are dead which sought the young child's life.

起來！帶著小孩子和他母親往以色列地去，因為要害小孩子性命的人已經死了。

²¹And he arose, and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.

約瑟就起來，把小孩子和他母親帶到以色列地去；

²²But when he heard that Archelaus did reign in Judaea in the room of his father Herod, he was afraid to go thither: notwithstanding, being warned of God in a dream, he turned aside into the parts of Galilee:

只因聽見亞基老接著他父親希律作了猶太王，就怕往那裡去，又在夢中被主指示，便往加利利境內去了。

²³And he came and dwelt in a city called Nazareth: that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, He shall be called a Nazarene.

到了一座城，名叫拿撒勒，就住在那裡。這是要應驗先知所說，他將稱為拿撒勒人的話了。

THE ROOT MEANING OF THE HEBREW NAME "NAZARETH" MEANS "BRANCH"

Jeremiah 23:5-6	Jeremiah 33:15-16	Zechariah 3:8	Zechariah 6:12
<p>⁵Behold, the days come, saith the LORD, that I will raise unto David a righteous Branch, and a King shall reign and prosper, and shall execute judgment and justice in the earth.</p> <p>耶和華說：日子將到，我要給大衛興起一個公義的苗裔；他必掌王權，行事有智慧，在地上施行公平和公義。</p> <p>⁶In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell safely: and this is his name whereby he shall be called,</p>	<p>¹⁵In those days, and at that time, will I cause the Branch of righteousness to grow up unto David; and he shall execute judgment and righteousness in the land.</p> <p>當那日子，那時候，我必使大衛公義的苗裔長起來；他必在地上施行公平和公義。</p> <p>¹⁶In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell safely: and this is the name wherewith she shall be called, The LORD</p>	<p>⁸Hear now, O Joshua the high priest, thou, and thy fellows that sit before thee: for they are men wondered at: for, behold, I will bring forth my servant the BRANCH.</p> <p>大祭司約書亞啊，你和坐在你面前的同伴都當聽。他們是作預兆的。我必使我僕人大衛的苗裔發出。</p>	<p>¹²And speak unto him, saying, Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Behold the man whose name is The BRANCH; and he shall grow up out of his place, and he shall build the temple of the LORD:</p> <p>對他說，萬軍之耶和華如此說：看哪，那名稱為大衛苗裔的，他要在本處長起來，並要建造耶和華的殿。</p>

<p>THE LORD OUR RIGHTEOUSNESS.</p> <p>在他的日子，猶大必得救，以色列也安然居住。他的名必稱為耶和華—我們的義。</p>	<p><i>our righteousness.</i></p> <p>在那日子猶大必得救，耶路撒冷必安然居住，他的名必稱為耶和華—我們的義。</p>		
---	--	--	--

Friday: Jeremiah 33:7-26

7And I will cause the captivity of Judah and the captivity of Israel to return, and will build them, as at the first.
我也要使猶大被擄的和以色列被擄的歸回，並建立他們和起初一樣。

8And I will cleanse them from all their iniquity, whereby they have sinned against me; and I will pardon all their iniquities, whereby they have sinned, and whereby they have transgressed against me.
我要除淨他們的一切罪，就是向我所犯的罪；又要赦免他們的一切罪，就是干犯我、違背我的罪。

9And it shall be to me a name of joy, a praise and an honour before all the nations of the earth, which shall hear all the good that I do unto them: and they shall fear and tremble for all the goodness and for all the prosperity that I procure unto it.
這城要在地上萬國人面前使我得頌讚，得榮耀，名為可喜可樂之城。萬國人因聽見我向這城所賜的福樂、所施的恩惠平安，就懼怕戰兢。

10Thus saith the LORD; Again there shall be heard in this place, which ye say shall be desolate without man and without beast, even in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, that are desolate, without man, and without inhabitant, and without beast,
耶和華如此說：你們論這地方，說是荒廢無人民無牲畜之地，但在這荒涼無人民無牲畜的猶大城邑和耶路撒冷的街上，

11The voice of joy, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride, the voice of them that shall say, Praise the LORD of hosts: for the LORD is good; for his mercy endureth for ever: and of them that shall bring the sacrifice of praise into the house of the LORD. For I will cause to return the captivity of the land, as at the first, saith the LORD.
必再聽見有歡喜和快樂的聲音、新郎和新婦的聲音，並聽見有人說：要稱謝萬軍之耶和華，因耶和華本為善；他的慈愛永遠長存！又有奉感謝祭到耶和華殿中之人的聲音；因為我必使這地被擄的人歸回，和起初一樣。這是耶和華說的。

12Thus saith the LORD of hosts; Again in this place, which is desolate without man and without beast, and in all the cities thereof, shall be an habitation of shepherds causing their flocks to lie down.
萬軍之耶和華如此說：在這荒廢無人民無牲畜之地，並其中所有的城邑，必再有牧人的住處；他們要使羊群躺臥在那裡。

13In the cities of the mountains, in the cities of the vale, and in the cities of the south, and in the land of Benjamin, and in the places about Jerusalem, and in the cities of Judah, shall the flocks pass again under the hands of him that telleth them, saith the LORD.
在山地的城邑、高原的城邑、南地的城邑、便雅憫地、耶路撒冷四圍的各處，和猶大的城邑必再有羊群從數點的人手下經過。這是耶和華說的。

14Behold, the days come, saith the LORD, that I will perform that good thing which I have promised unto the house of Israel and to the house of Judah.
耶和華說：日子將到，我應許以色列家和猶大家的恩言必然成就。

15In those days, and at that time, will I cause the Branch of righteousness to grow up unto David; and he shall execute judgment and righteousness in the land.

當那日子，那時候，我必使大衛公義的苗裔長起來；他必在地上施行公平和公義。

16In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell safely: and this is the name wherewith she shall be called, **The LORD our righteousness.**

在那日子猶大必得救，耶路撒冷必安然居住，他的名必稱為耶和華—我們的義。

17For thus saith the LORD; David shall never want a man to sit upon the throne of the house of Israel;

因為耶和華如此說：大衛必永不斷人坐在以色列家的寶座上；

18Neither shall the priests the Levites want a man before me to offer burnt offerings, and to kindle meat offerings, and to do sacrifice continually.

祭司、利未人在我面前也不斷人獻燔祭、燒素祭，時常辦理獻祭的事。

19And the word of the LORD came unto Jeremiah, saying,

耶和華的話臨到耶利米說：

20Thus saith the LORD; If ye can break my covenant of the day, and my covenant of the night, and that there should not be day and night in their season;

耶和華如此說：你們若能廢棄我所立白日黑夜的約，使白日黑夜不按時輪轉，

21Then may also my covenant be broken with David my servant, that he should not have a son to reign upon his throne; and with the Levites the priests, my ministers.

就能廢棄我與我僕人大衛所立的約，使他沒有兒子在他的寶座上為王，並能廢棄我與事奉我的祭司、利未人所立的約。

22As the host of heaven cannot be numbered, neither the sand of the sea measured: so will I multiply the seed of David my servant, and the Levites that minister unto me.

天上的萬象不能數算，海邊的塵沙也不能斗量；我必照樣使我僕人大衛的後裔和事奉我的利未人多起來。

23Moreover the word of the LORD came to Jeremiah, saying,

耶和華的話臨到耶利米說：

24Considerest thou not what this people have spoken, saying, The two families which the LORD hath chosen, he hath even cast them off? thus they have despised my people, that they should be no more a nation before them.

你沒有揣摩這百姓的話麼？他們說：耶和華所揀選的二族，他已經棄絕了。他們這樣藐視我的百姓，以為不再成國。

25Thus saith the LORD; If my covenant be not with day and night, and if I have not appointed the ordinances of heaven and earth;

耶和華如此說：若是我立白日黑夜的約不能存住，若是我未曾安排天地的定例，

²⁶Then will I cast away the seed of Jacob and David my servant, so that I will not take any of his seed to be rulers over the seed of Abraham, Isaac, and Jacob: for I will cause their captivity to return, and have mercy on them.

我就棄絕雅各的後裔和我僕人大衛的後裔，不使大衛的後裔治理亞伯拉罕、以撒、雅各的後裔；因為我必使他們被擄的人歸回，也必憐憫他們。

Saturday: Zechariah 3

¹And he shewed me Joshua the high priest standing before the angel of the LORD, and Satan standing at his right hand to resist him.

天使（原文是他）又指給我看：大祭司約書亞站在耶和華的使者面前；撒但也站在約書亞的右邊，與他作對。

²And the LORD said unto Satan, The LORD rebuke thee, O Satan; even the LORD that hath chosen Jerusalem rebuke thee: is not this a brand plucked out of the fire?

耶和華向撒但說：撒但哪，耶和華責備你！就是揀選耶路撒冷的耶和華責備你！這不是從火中抽出來的一根柴麼？

³Now Joshua was clothed with filthy garments, and stood before the angel.

約書亞穿著污穢的衣服站在使者面前。

⁴And he answered and spake unto those that stood before him, saying, Take away the filthy garments from him. And unto him he said, Behold, I have caused thine iniquity to pass from thee, and I will clothe thee with change of raiment.

使者吩咐站在面前的說：你們要脫去他污穢的衣服；又對約書亞說：我使你脫離罪孽，要給你穿上華美的衣服。

⁵And I said, Let them set a fair mitre upon his head. So they set a fair mitre upon his head, and clothed him with garments. And the angel of the LORD stood by.

我說：要將潔淨的冠冕戴在他頭上。他們就把潔淨的冠冕戴在他頭上，給他穿上華美的衣服，耶和華的使者在旁邊站立。

⁶And the angel of the LORD protested unto Joshua, saying,

耶和華的使者告誡約書亞說：

⁷Thus saith the LORD of hosts; If thou wilt walk in my ways, and if thou wilt keep my charge, then thou shalt also judge my house, and shalt also keep my courts, and I will give thee places to walk among these that stand by.

萬軍之耶和華如此說：你若遵行我的道，謹守我的命令，你就可以管理我的家，看守我的院宇；我也要使你在這些站立的人中間來往。

⁸Hear now, O Joshua the high priest, thou, and thy fellows that sit before thee: for they are men wondered at: for, behold, I will bring forth my servant the BRANCH.

大祭司約書亞啊，你和坐在你面前的同伴都當聽。他們是作預兆的。我必使我僕人大衛的苗裔發出。

⁹For behold the stone that I have laid before Joshua; upon one stone shall be seven eyes: behold, I will engrave the graving thereof, saith the LORD of hosts, and I will remove the iniquity of that land in one day.

看哪，我在約書亞面前所立的石頭，在一塊石頭上有七眼。萬軍之耶和華說：我要親自雕刻這石頭，並要在一日之間除掉這地的罪孽。

¹⁰In that day, saith the LORD of hosts, shall ye call every man his neighbour under the vine and under the fig tree.

當那日，你們各人要請鄰舍坐在葡萄樹和無花果樹下。這是萬軍之耶和華說的。

Sunday: Zechariah 6

¹And I turned, and lifted up mine eyes, and looked, and, behold, there came four chariots out from between two mountains; and the mountains were mountains of brass.

我又舉目觀看，見有四輛車從兩山中間出來；那山是銅山。

²In the first chariot were red horses; and in the second chariot black horses;

第一輛車套著紅馬，第二輛車套著黑馬。

³And in the third chariot white horses; and in the fourth chariot grisled and bay horses.

第三輛車套著白馬，第四輛車套著有斑點的壯馬。

⁴Then I answered and said unto the angel that talked with me, What are these, my lord?

我就問與我說話的天使說：主啊，這是甚麼意思？

⁵And the angel answered and said unto me, These are the four spirits of the heavens, which go forth from standing before the LORD of all the earth.

天使回答我說：這是天的四風，是從普天下的主面前出來的。

⁶The black horses which are therein go forth into the north country; and the white go forth after them; and the grisled go forth toward the south country.

套著黑馬的車往北方去，白馬跟隨在後；有斑點的馬往南方去。

⁷And the bay went forth, and sought to go that they might walk to and fro through the earth: and he said, Get you hence, walk to and fro through the earth. So they walked to and fro through the earth.

壯馬出來，要在遍地走來走去。天使說：你們只管在遍地走來走去。他們就照樣行了。

⁸Then cried he upon me, and spake unto me, saying, Behold, these that go toward the north country have quieted my spirit in the north country.

他又呼叫我說：看哪，往北方去的已在北方安慰我的心。

⁹And the word of the LORD came unto me, saying,

耶和華的話臨到我說：

¹⁰Take of them of the captivity, even of Heldai, of Tobijah, and of Jedaiah, which are come from Babylon, and come thou the same day, and go into the house of Josiah the son of Zephaniah;

你要從被擄之人中取黑珉、多比雅、耶大雅的金銀。這三人是從巴比倫來到西番雅的儿子約西亞的家裡。當日你要進他的家，

¹¹Then take silver and gold, and make crowns, and set them upon the head of Joshua the son of Josedech, the high priest;

取這金銀做冠冕，戴在約撒答的儿子大祭司約書亞的頭上，

¹²And speak unto him, saying, Thus speaketh the LORD of hosts, saying, Behold the man whose name is The BRANCH; and he shall grow up out of his place, and he shall build the temple of the LORD:

對他說，萬軍之耶和華如此說：看哪，那名稱為大衛苗裔的，他要在本處長起來，並要建造耶和華的殿。

13Even he shall build the temple of the LORD; and he shall bear the glory, and shall sit and rule upon his throne; and he shall be a priest upon his throne: and the counsel of peace shall be between them both.

他要建造耶和華的殿，並擔負尊榮，坐在位上掌王權；又必在位上作祭司，使兩職之間籌定和平。

14And the crowns shall be to Helem, and to Tobijah, and to Jedaiah, and to Hen the son of Zephaniah, for a memorial in the temple of the LORD.

這冠冕要歸希連（就是黑珉）、多比雅、耶大雅，和西番雅的儿子賢（就是約西亞），放在耶和華的殿裡為記念。

15And they that are far off shall come and build in the temple of the LORD, and ye shall know that the LORD of hosts hath sent me unto you. And this shall come to pass, if ye will diligently obey the voice of the LORD your God.

遠方的人也要來建造耶和華的殿，你們就知道萬軍之耶和華差遣我到你們這裡來。你們若留意聽從耶和華—你們神的話，這事必然成就。